

貿易取引のバイブルとも言えるものに、「Incoterms」（インコタームズ）と「UCP」（信用状統一規則）の2つの国際ルールと、「C I S G」（ウィーン売買条約）があります。

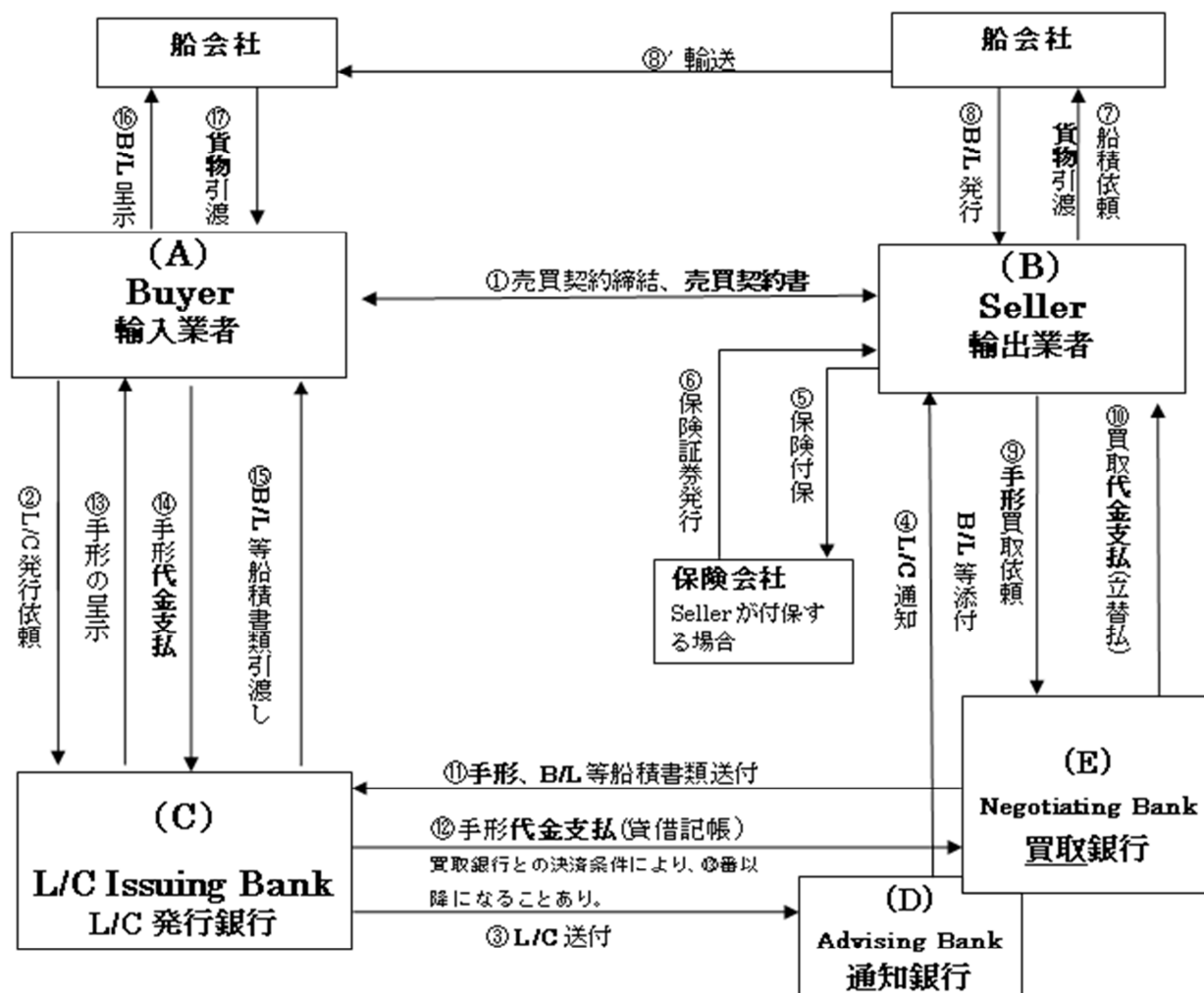
「C I S G」での Seller と Buyer の義務については、第1回で触れました。第4回では、「主要な売買取引条件」として、Trade Terms（貿易条件）と Terms of Payment（支払い条件）について触れました。そして、Trade Terms（貿易条件）を決める「Incoterms」については、前回の第5回で説明しました。

今回は、Terms of Payment（支払い条件）で、代金決済手段の一つである L/C（信用状）について、それを規定する「UCP」（信用状統一規則）について学習します。

## 1. L/C(信用状)について。

- ・ L/C=Letter of Credit（信用状）とは、買手（輸入者）の取引銀行が売手（輸出者）宛に発行する貨物代金の支払確約のことで。
- ・ 下図の【L/C取引の仕組み】にて、①**売買契約締結**から⑩**貨物引渡し**迄を番号順に追って、L/C取引における物・金・書類の流れに注目しながら、貿易の全体像が掴んで下さい。

【L/C取引の仕組み】



同図に記載のある書類名称で Invoice、B/L と B/E とは何か下記します。

- Invoice = Commercial Invoice (インボイス、商業送り状) : 輸出者が輸入者にあてて作成する商品の明細や金額等が記載された出荷案内書兼代金の請求書。
- B/L = Bill of Lading (船荷証券) : Carrier (運送人)である船会社が発行する貨物の受取証兼貨物の引渡し請求権が証券化された有価証券。
- B/E = Bill of Exchange, Draft (為替手形) : 輸出者が Drawer (振出人)となり、L/C 発行銀行又は輸入者を Drawee (名宛人)として振出される貨物代金を請求する手形。

## 2. UCP(信用状統一規則)について。

- UCP は Uniform Customs and Practice for Documentary Credit の略称で、「荷為替信用状に関する統一規則および慣例」(略称「信用状統一規則」)と訳されています。言葉の通り、貨物代金の決済手段の一つとして使われる Documentary Credit (荷為替信用状) の取扱いについて、ICC (国際商業会議所) が制定している国際ルールで、現行版は 2007 年改訂版の「UCP600」です。
- Credit (信用状)の前に Documentary という言葉が付いているように、Bill of Exchange (B/E, 為替手形) にて銀行へ支払を求める際に、Commercial Invoice (商業送り状、インボイス) や B/L (船荷証券) 等の L/C で要求されている Shipping Documents を B/E (為替手形) に添付しなければなりません。
- Seller が Insurance (貨物海上保険)を付保する場合には、L/C で Insurance Policy (保険証券)が要求されます。
- UCP では、上に述べた Invoice、B/L と Insurance Policy の取扱いについて、明確に規定されている。(これら3つの書類は、船積書類のなかでも特に重要であり、3大船積書類と呼ばれたりする。)

## 3. 書類による輸出入者の名称の違い

- L/C 文面には、Exporter や Importer という用語は一切出てきません。貿易で使われる書類には、必ず書類名称があって、書類毎に輸出者・輸入者に相当する言葉が次の表のように異なっています。

書類名称	(A)Importer (輸入者)	(B)輸出者(Exporter)	備考
Sales Contract (売買契約書)	Buyer (買手)	Seller (売手)	
L/C(信用状)	Applicant (発行依頼人)	Beneficiary (受益者)	
B/L(船荷証券)	Notify Party (着荷通知先)	Shipper (荷送人)	Consignee(荷受人): to order of shipper 又は to order
B/E(為替手形) (L/C 取引の場合)	(最終支払人)	Drawer (振出人)	L/C 取引での Drawee(名宛人、支払人):L/C 発行銀行

## 4. UCP600 の主要条件

### 第3条 (解釈)

L/C は、取消不能と表示がなかったとしても、取消不能 (irrevocable) である。

A credit is irrevocable even if there is no indication to that effect.

#### **第4条**（信用状と契約）

a. L/Cとは、L/Cの基礎となる売買契約とは別個の取引であり、銀行は何ら拘束されない。

A credit by its nature is a separate transaction from the sale or other contract on which it may be based. Banks are in no way concerned with or bound by such contract, even if any reference whatsoever to it is included in the credit.

#### **第5条**（書類と物品、サービスまたは履行）

銀行は、書類を取り扱うのであり、物品、サービスを扱うのではない。

Banks deal with documents and not with goods, services or performance to which the documents may relate.

#### **第14条**（書類点検の標準）

b. 銀行は、書類の呈示日の翌日から起算して最長5営業日以内に呈示が充足しているか否かを決定する。

A nominated bank acting on its nomination, a confirming bank, if any, and the issuing bank shall each have a maximum of five banking days following the day of presentation to determine if a presentation is complying. This period is not curtailed or otherwise affected by the occurrence on or after the date of presentation of any expiry date or last day for presentation.

c. 呈示は、船積日後21暦日より遅れることがあってはならない。

A presentation including one or more original transport documents subject to articles 19, 20, 21, 22, 23, 24 or 25 must be made by or on behalf of the beneficiary not later than 21 calendar days after the date of shipment as described in these rules, but in any event not later than the expiry date of the credit.

#### **第18条**（商業送り状）

c. インボイスにおける物品の記述は、L/C中に現れている記述と合致しなければならない。

The description of the goods, services or performance in a commercial invoice must correspond with that appearing in the credit.

#### **第20条**（船荷証券）

a.ii. 船荷証券の発行日は、船積日（date of shipment）とみなされる。

Received B/Lでは、on board notationに記された日が船積日。

The date of issuance of the bill of lading will be deemed to be the date of shipment unless the bill of lading contains an on board notation indicating the date of shipment, in which case the date stated in the on board notation will be deemed to be the date of shipment.

#### **第27条**（無故障運送書類）

銀行は、無故障運送書類のみを受理する。

A bank will only accept a clean transport document. A clean transport document is one bearing no clause or notation expressly declaring a defective condition of the goods or their packaging. The word "clean" need not appear on a transport document, even if a credit has a requirement for that transport document to be "clean on board".

#### **第28条**（保険証券および担保範囲）

e. 保険書類の日付は、船積日より遅くないものでなければならない。

The date of the insurance document must be no later than the date of shipment, unless it appears from the insurance document that the cover is effective from a date not later than the date of shipment.

f.ii. 最低保険金額は物品の CIF または CIP 価額の 110% でなければならない。

If there is no indication in the credit of the insurance coverage required, the amount of insurance coverage must be at least 110% of the CIF or CIP value of the goods.

**第 29 条**（有効期限または最終呈示日の延長）

a. L/C の有効期限または最終呈示日が、銀行の休業日にあたった場合には、銀行の翌営業日まで延長される。

（注）上記の変更は、ルール上可能ではあるが、買取銀行は発行銀行へその旨の陳述を要するので、輸出者は銀行の休業日に重なる前に最終呈示を済ませることが好ましい。

If the expiry date of a credit or the last day for presentation falls on a day when the bank to which presentation is to be made is closed for reasons other than those referred to in article 36, the expiry date or the last day for presentation, as the case may be, will be extended to the first following banking day.

次回は今回の続きとして、L/C の記載内容について具体的に解説していきます。